

OBJETIVOS

Whereas the materials in the Textbook all had to do primarily with the video episode, the materials in the Workbook/Study Guide will help you expand your knowledge of the Spanish language in general, as well as give you opportunities for self-expression in Spanish. In this lesson you will learn

- more about describing homes and appliances in Spanish (**Vocabulario del tema**)
- how to use forms of **estar + -ndo** to talk about what was happening at a given moment in the past (**Gramática 66**)
- more about using the preterite and the imperfect together to talk about past events (**67**)
- how to use the verb phrase **acabar de** to talk about what just happened (**68**)

Remember to listen to the audio program for **Lección 23** when you see the headphones symbol and to check your answers in Appendix 1.

7

MÁS ALLÁ DEL EPISODIO

Actividad A. Ángela y el apartamento

This section of the Workbook/Study Guide will be different from previous **Más allá del episodio** sections. Instead of reading about a character or characters from the series, you will listen to a brief narration on the audio program. Read through the **Para pensar...** section before listening to the audio program.

PARA PENSAR...

Look over the following questions. You probably cannot answer them now. Keep them in mind as you listen to the narration, and answer them after you have finished listening.

1. ¿Por qué quiere Ángela vender el apartamento de sus padres? ¿Qué motivos tiene?
2. ¿Es posible que su deseo de vender el apartamento tenga algo que ver con (*has to do with*) la muerte de su padre? ¿con el hecho de que (*the fact that*) su hermano ya no pasa tanto tiempo con ella? ¿Es posible que necesite dinero por otra razón?



Now listen to the narration on the audio program.

Actividad B.

Answer the following questions about the narration you have just heard.



¿Es buena idea que Ángela venda el apartamento?

1. De los siguientes títulos, ¿cuál es el más apropiado para la narración?
 - a. — La tristeza de Ángela
 - b. — Motivos para vender
 - c. — Calle Sol, 4
2. Las razones de Ángela para vender el apartamento tienen que ver con (*have to do with*)...
 - a. — la familia y el trabajo.
 - b. — el trabajo y su vida personal.
 - c. — la familia y su vida personal.

8

VOCABULARIO DEL TEMA



Actividad A. ¿Qué aparato doméstico necesita?

Listen to what each person is doing or is going to do, then write the letter of the corresponding appliance. You will hear each situation twice.

- | | |
|------|---------------------------|
| 1. — | a. el horno de microondas |
| 2. — | b. la estufa |
| 3. — | c. el lavaplatos |
| 4. — | d. la secadora |
| 5. — | e. la videocasetera |
| 6. — | f. el televisor |
| 7. — | g. el radio |
| 8. — | h. la nevera |

Actividad B. Tu casa

Describe your home, either the one you live in now or the one in which you grew up. Explain what rooms there are as well as other features such as a patio, terrace, and so on. Explain which appliances you have in your home, too.

GRAMÁTICA

66. JORGE ESTABA TRABAJANDO EN UNA PELÍCULA: THE PAST PROGRESSIVE

You have already learned that you can describe an action that is in progress at the moment by using **estar** plus the **-ndo** form (present participle) of a verb. The progressive may also be used when referring to the past.

Forms

The past progressive is formed with the past tense of **estar**—usually the imperfect—and the present participle. As with the present progressive, an object or reflexive pronoun may precede **estar** or follow and be attached to the present participle.

Laura estaba mirando el mapa.	<i>Laura was looking at the map.</i>
¿ Me estaba proponiendo matrimonio?	<i>Was he proposing marriage to me?</i>
Ángela estaba enseñándole (le estaba enseñando) la copa.	<i>Ángela was showing him the goblet.</i>

Uses

When speaking about the past, it is not always necessary to use the past progressive to express English *was/were -ing*. The simple imperfect can do that. Here are the preceding examples with the imperfect tense.

Laura miraba el mapa.
¿Me proponía matrimonio?
Ángela le enseñaba la copa.

In addition, remember that there are some cases in which the use of the progressive—present or past—is not appropriate.

- The progressive is almost never used with verbs of motion such as **ir** or **venir**. However, the corresponding English verbs are frequently used in the progressive.

Íbamos para San Germán cuando se descompuso el carro.	<i>We were going to San Germán when the car broke down.</i>
--	---

- The progressive does not express futurity.

Salíamos para San Germán al día siguiente.	<i>We were going to leave (leaving) for San Germán the next day.</i>
---	--

Actividad A. ¿Qué estaban haciendo?

Paso 1. Select the most appropriate completion for each sentence. ¡OJO! Some items refer to things you have seen in the video episode; others ask you to predict what the characters might have been doing.

Cuando Ángela, Raquel y Laura llegaron a San Germán...

1. doña Carmen estaba
 - a. ☐ escribiéndole una carta a una amiga.
 - b. ☐ pintando unas hojas en el cuarto de Ángel.
 - c. ☐ rezando (*praying*) en la iglesia.
2. Dolores no estaba con ella. Estaba
 - a. ☐ trabajando en la casa.
 - b. ☐ haciendo las compras.
 - c. ☐ jugando con Laura.
3. en ese momento Jorge y sus estudiantes estaban
 - a. ☐ aprendiendo un nuevo drama.
 - b. ☐ actuando en una película.
 - c. ☐ cantando en el coro de la universidad.
4. al mismo tiempo Arturo estaba
 - a. ☐ caminando en el Rosedal.
 - b. ☐ hablando con su madre.
 - c. ☐ preparando su viaje a Puerto Rico.
5. los tíos de Ángela estaban
 - a. ☐ comprando sus billetes (*tickets*) para México.
 - b. ☐ hablando de la nueva situación.
 - c. ☐ llamando a don Fernando.



Paso 2. Now listen to the items on the audio program and give your answers. You will hear the correct answer on the audio program.

Actividad B. ¿Y tú?

Paso 1. Indicate what some of your friends and family were doing during the following time frames. Select one person for each item. (Worksheet)

1. La última vez que yo lo/la llamé, mi _____ estaba...
2. Mientras yo estaba mirando el **Episodio 23** de *Destinos*, mi _____ estaba...
3. Esta mañana, mientras yo todavía estaba durmiendo, mi _____ estaba...

Paso 2. Now indicate what you were doing at the following times. (Worksheet)

4. Anoche, a las diez de la noche...
5. Este mismo día (¡más o menos!) el año pasado, ...
6. Ayer, a las once de la mañana...

67. ¡ARTURO ME DIJO QUE ME QUERÍA MUCHO!: USING THE PRETERITE AND IMPERFECT TOGETHER

RAQUEL: En el hotel, **hice** una llamada de larga distancia. **Llamé** a Buenos Aires para hablar con Arturo. Y **tuve** suerte. Arturo **estaba** en casa cuando lo **llamé**. **Hablamos** un rato, unos minutos. ¡Y qué sorpresa! Arturo me **dijo** algo que realmente me **sorprendió**. Me **dijo** que me **quería** mucho. ¿Qué voy a hacer?

You have learned to use and recognize the preterite and imperfect forms to talk about the past. In addition, in **Lección 22**, you read a summary of the uses of the imperfect. Stated briefly, they are to express events in progress, habitual or repeated events, descriptions, and conditions.

Uses of the Preterite

In general, functions in the past other than those just summarized are expressed with the preterite.* The preterite is used

- to talk about distinct, individual actions or events in the past

These may have occurred only once or be seen as having happened individually a number of times.

Fuimos a San Germán y **hablamos** con mi abuela.

We went to San Germán and talked with my grandmother.

Le **dije** el número como mil veces.

I told him the number about a thousand times.

Olga **empezó** inmediatamente a hacerle preguntas a Raquel.

Olga immediately began to ask Raquel questions.

La conversación **terminó** tarde.

The conversation ended late.

- to talk about changes in conditions

Ángela **se enojó** cuando su abuela criticó a Jorge, y luego **se puso** triste.

Ángela got mad when her grandmother criticized Jorge, and then she became sad.

- to describe actions that occurred within a defined period of time

A time phrase, such as **por una hora** or **por un año**, is often used in these cases.

—¿**Estuvo** en Nueva York?

—*Were you in New York?*

—Sí, **estuve** por unos días.

—*Yes, I was there for a few days.*

Durante unos años **vivieron** en la estancia Santa Susana.

For a few years they lived on the Santa Susana Ranch.

Preterite and Imperfect Together

When a sentence contains more than one verb, any sequence or combination of tenses is possible, depending on what you wish to express: all preterite, all imperfect, or a combination of the two. Remember that a frequent pattern is as follows: the imperfect describes what was happening when another action (expressed in the preterite) occurred.

Raquel **viajó** a Puerto Rico, **buscó** la casa de Ángel y **habló** con una vecina de Ángela.

Raquel traveled to Puerto Rico, looked for Ángel's house, and spoke with Ángela's neighbor.

Eran las diez y Ángela **tenía** una cita para ver unos apartamentos a las diez y media.

It was ten o'clock and Ángela had an appointment to see some apartments at ten-thirty.

Arturo **estaba** en casa cuando lo **llamé**.

Arturo was at home when I called him.

Cuando nosotras **llegamos**, Jorge **daba** una clase.

When we arrived, Jorge was teaching a class.

Actividad A. ¿En qué orden?

The following events all happened in **Episodio 23**, but they are out of order. Can you put them in chronological order, from 1 to 8?

*There are, of course, other past tenses, which you will learn to use as you progress through the *Destinos* Textbook and Workbook/Study Guide.

- a. — Ángela le prometió a su jefa que iba a volver al trabajo en dos semanas.
- b. — Raquel llamó a Arturo y le dijo que Ángel estaba muerto.
- c. — Mientras hablaban en el patio de la universidad, Ángela le mostró a Jorge la copa de bodas de su abuela Rosario.
- d. — Raquel conoció a Jorge Alonso, que era el novio de Ángela.
- e. — Ángela y Raquel vieron un apartamento y un *town house* que le interesaban mucho a Ángela.
- f. — Raquel se despidió de Ángela y Laura en el hotel.
- g. — Ángela decidió tomar el apartamento porque la vista al mar era fenomenal.
- h. — Arturo le prometió a Raquel reunirse con ella en México y le dijo que la quería.

Actividad B. ¿Qué dijeron?

Here are three segments of dialogue from **Episodio 23**. Can you complete each segment in the manner indicated in the directions in each part?

Paso 1. Parte A. Raquel y Arturo hablan por teléfono. Completa el diálogo con las frases apropiadas.

Frases útiles: ella murió, era un artista, estaba casado, estaban con él, murió solo, tenía dos hijos

RAQUEL: Ángel... ya...

ARTURO: ¿Cuándo?

RAQUEL: Hace unos meses. _____¹ muy conocido en Puerto Rico. Y
_____²

ARTURO: ¿Has hablado^a con su esposa?

RAQUEL: No. _____³ hace unos años.

ARTURO: Ángel _____⁴, entonces.

RAQUEL: No. Sus hijos _____⁵.

ARTURO: ¿Sus hijos? Raquel...

RAQUEL: Sí. Ángel _____⁶. Su hija Ángela es una mujer atractiva y simpática.

^a¿Has... *Have you spoken*



Paso 2. Now check your answers by listening to the audio program.

Paso 3. Parte B: Ángela habla con Raquel y luego con su tío Jaime, que llama por teléfono. Pon las palabras en orden.

ÁNGELA: Raquel, ¿puedes ir conmigo a la universidad? Quiero que conozcas^a a Jorge, mi novio. Acaba de llegar^b de Nueva York.

RAQUEL: ¿Jorge trabaja en la universidad?

ÁNGELA: Sí, él es profesor de teatro.

RAQUEL: 1. ¿ Nueva York / qué / y / en / hacía?

ÁNGELA: 2. película^c / en / trabajando / estaba / una

RAQUEL: ¿De verdad?

ÁNGELA: Sí. Jorge trabaja a menudo^d en Nueva York. Pasa mucho tiempo allá. [*Suena el teléfono.*] Hola, tío Jaime. ¿Cómo estás?

^aQuiero... *I want you to meet* ^bAcaba... *He's just arrived* ^cmovie ^da... con frecuencia

JAIME: Ángela, tengo a alguien que está muy interesado en comprar la casa.
3. mucho / gustó / le

ÁNGELA: ¿El hombre del otro día?

JAIME: El mismo.

4. casa / le / la / mucho / impresionó



Paso 4. Now check your answers by listening to the audio program.

Paso 5. *Parte C.* Raquel habla de lo que hizo con Ángela este día. Pon las oraciones en orden (1-7).

- ___ Fuimos al banco porque Ángela tenía que hablar con la supervisora.
- ___ Cuando llegamos aquí a la universidad, ¿qué hacía Jorge?
- ___ Finalmente, vinimos aquí a la universidad.
- ___ Hoy fui con Ángela al banco donde trabaja.
- ___ Ángela quería ver a su novio Jorge.
- ___ Cuando nosotras llegamos, Jorge daba una clase.
- ___ Ángela quería ver a una persona aquí.



Paso 6. Now check your answers by listening to the audio program.

Actividad C. ¿Por qué?

Paso 1. Write the correct form of the verb in parentheses in order to complete the two groups of phrases. ¡OJO! Think about whether you will have to use the preterite or imperfect in each case. (The small blanks in the first group are for **Paso 2**.)

- ___ Raquel, Ángela y Laura (sentarse) _____ bajo un árbol (*tree*)...
 - ___ Ángela (querer) _____ vender el apartamento...
 - ___ Raquel (llamar) _____ a Arturo en Buenos Aires...
 - ___ Ángela (parar) _____ el carro y (comprar) _____ refrescos (*soft drinks*)...
 - ___ Jorge (ir) _____ frecuentemente a Nueva York...
 - ___ Ángela y Raquel (pasar) _____ por unos apartamentos...
 - ___ Ángela (decidir) _____ tomar el apartamento...
 - ___ Ángela y Jorge (salir) _____ del teatro...
- porque le (recordar) _____ mucho a sus padres.
 - porque allí (haber) _____ más oportunidades de trabajar.
 - porque Ángela (querer) _____ contarle a Jorge la historia de su padre.
 - porque (hacer) _____ mucho calor en la autopista de Ponce.
 - porque (querer) _____ informarle de la muerte de Ángel.
 - porque todas (tener) _____ mucha sed.
 - porque (tener) _____ una magnífica vista al mar.
 - porque Ángela (pensar) _____ mudarse.



Paso 2. Now choose a lettered phrase from the second group that logically completes each numbered phrase in the first group.

Actividad D. Un viaje a Nueva York

A businesswoman has just returned from New York. What might she say about her trip? Based on the phrases provided, form complete sentences with the appropriate imperfect or preterite form of the infinitives.

1. la semana pasada / yo hacer un viaje / Nueva York

2. estar en la ciudad / por cuatro días

3. mientras estar allí / trabajar mucho

4. pero también / ir a varias fiestas

5. cenar / tres restaurantes fabulosos / y / ver / dos obras de teatro en Broadway

6. conocer / muchas personas interesantes

7. todas / ser / personas inteligentes y muy simpáticas

8. gustar mucho / el viaje / y / aceptar una invitación / para viajar otra vez a Nueva York

Actividad E. ¿Y tú?

Indicate some habits you have recently changed. Follow the model if you wish. Create at least three sentences. (Worksheet)

MODELO: El año pasado siempre estudiaba en la biblioteca.
Este semestre empecé a estudiar más en casa.

Frases útiles: almorzar en... , tomar clases de... , estudiar por la tarde... , no estudiar mucho... , salir todas las noches... , trabajar en... , ir al cine con frecuencia... , mirar mucho la televisión

El tiempo: el año pasado, durante el invierno, el semestre (trimestre) pasado

68. JORGE ACABA DE LLEGAR DE NUEVA YORK: TALKING ABOUT WHAT HAS JUST HAPPENED (Acabar de + INFINITIVE)

The expression **acabar de + infinitive** is used in either the present or imperfect tense to describe what just happened.

Blanca, **acabo de decidirme.**

Blanca, I have just decided.

Acabábamos de llegar de San Germán
cuando llamé a Arturo.

*We had just returned from San
Germán when I called Arturo.*

Note that this expression is not used to express English *I have decided* or *We had returned*. Its use is limited to the meaning of the special expression *havelhad just (done something)*.



Actividad A. ¿Quién?

Listen as the narrator makes a series of statements. Which of the characters listed would be most likely to make them? ¡OJO! Some characters are appropriate for more than one statement.

- | | |
|----------------|-------------------------|
| a. Raquel | e. la jefa de Ángela |
| b. Arturo | f. los tíos de Ángela |
| c. Ángela | g. Laura |
| d. doña Carmen | h. el mecánico de Ponce |

1. ___ 2. ___ 3. ___ 4. ___ 5. ___ 6. ___ 7. ___ 8. ___ 9. ___ 10. ___

Actividad B. ¿Qué acabas de hacer cuando... ?

What have people just done when they leave a certain place? Write a logical answer for each of the questions below. (Worksheet)

MODELO: Cuando sales de un restaurante, ¿qué acabas de hacer? →
Acabo de comer.

1. Cuando sales del cine, ¿qué acabas de hacer?
2. Cuando sales de una discoteca, ¿qué acabas de hacer?
3. Cuando tú y tus amigos salen de una tienda de ropa, ¿qué acaban de hacer?
4. Cuando los estudiantes salen de la clase de inglés, ¿qué acaban de hacer?
5. Cuando alguien sale del estadio de fútbol, ¿qué acaba de hacer?
6. Cuando sales del laboratorio de lenguas, ¿qué acabas de hacer?

Actividad C. ¿Y tú?

What always happens just after you've washed the car? stepped into the shower? Combine the elements from the three columns to describe the experiences that you think are most annoying. Create at least five sentences. (Worksheet)

Cuando

acabo de lavar el carro
acabo de estudiar mucho
acabo de acostarme
acabo de salir de la casa
acabo de recibir el sueldo (*salary*)
acabo de preparar la cena
acabo de entrar en la ducha (*shower*)
acaba de empezar mi programa favorito
acabo de gastar (*spend*) mi dinero

frecuentemente
a veces
siempre
nunca
muchas veces

suenan (*rings*) el teléfono
alguien me llama para invitarme a cenar
llaman a la puerta
cancelan el examen
empieza a llover
llegan las cuentas (*bills*)
se me descompone el carro
pierdo mi cartera
se pone enfermo mi perro/gato
¿ ?

Have you completed the following sections of the lesson? Check them off here.

_____ Más allá del episodio

_____ Gramática

_____ Vocabulario del tema

Now scan the words in the **Vocabulario** list to be sure that you understand the meaning of them.

VOCABULARIO

Los verbos

acabar de + inf. to have just (*done something*)

Los sustantivos

la película movie

Now that you have completed the Textbook and Workbook/Study Guide for **Lección 23**, take the Self-Test for that lesson. (It is on page 328.) Remember to listen to the audio program when you see the headphones symbol and to check your answers.

_____ Self-Test

Now that you have worked through the Textbook and the Workbook/Study Guide and taken the Self-Test, here are some of the things you have accomplished in Spanish:

- You can use and understand vocabulary useful for describing the rooms and other parts of a house, and a number of domestic appliances.
- You have learned more about the language functions you can perform with the preterite.
- You have learned more about using the preterite and the imperfect to narrate in the past in Spanish.
- You know how to express actions that were ongoing, as well as those that have or had just happened.
- You have continued to improve your listening skills.

You are now ready to continue on with **Lección 24** in the Textbook.

WORKSHEET: LECCIÓN 23

Gramática 66: Actividad B

Paso 1

1. _____

2. _____

3. _____

Paso 2

4. _____

5. _____

6. _____

Gramática 67: Actividad E

Gramática 68: Actividad B

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

Gramática 68: Actividad C

SELF-TEST: LECCIÓN 23 (41 puntos)

NOMBRE _____

I. El episodio y los personajes**A. Match the items from the two columns to describe some of the events of Episodio 23. (6 puntos)**

- | | |
|---|---|
| _____ 1. Cuando volvió de San Germán, Raquel... | a. Ángela quería contarle a Jorge la historia de Ángel. |
| _____ 2. Raquel le dijo a Arturo que Ángel estaba muerto y... | b. buscar una nueva residencia. |
| _____ 3. Al día siguiente Ángela y Raquel fueron primero... | c. llamó a Arturo para decirle lo que pasaba. |
| _____ 4. Ángela quería vender su apartamento y tenía que... | d. tenía una vista maravillosa al mar. |
| _____ 5. Ángela se decidió por el apartamento porque... | e. que él tenía dos sobrinos. |
| _____ 6. Las dos mujeres fueron a la universidad porque... | f. al banco para hablar con la jefa de Ángela. |

**B. Listen to the short descriptions of the new characters and match the character with the description. (3 puntos)**

- _____ a. la Sra. Isabel Santiago _____ b. Jorge Alonso _____ c. Blanca Núñez

II. El vocabulario**A. Describe your own living situation. Write three sentences about 1) rooms you have; 2) appliances you have; 3) what you can see from your window(s). (9 puntos)**

B. Match the item in column A with its use in column B. (5 puntos)

- | A | B |
|---------------------------------|--|
| _____ 1. la nevera | a. para mirar y hacer vídeos |
| _____ 2. la videocasetera | b. para preparar la comida normalmente |
| _____ 3. la estufa | c. para escuchar música |
| _____ 4. el horno de microondas | d. para tener fríos los alimentos |
| _____ 5. el estéreo | e. para preparar la comida rápidamente |

III. La gramática

Complete the sentences with the correct imperfect or preterite form of the verbs in parentheses. (18 puntos)

Las mujeres _____¹ (volver) de San Germán cuando Ángela le _____² (preguntar) a Raquel sobre sus impresiones de Arturo. Raquel le _____³ (decir) que Arturo _____⁴ (ser) un hombre simpático y guapo. Ángela le _____⁵ (recordar) que la _____⁶ (ir) a recoger a las nueve de la mañana. Raquel le _____⁷ (hablar) a Arturo cuando él le _____⁸ (decir) que la _____⁹ (querer).